

## Un cygne [œ sɪŋ] (A swan)

Text by *Rainer Maria Rilke* (1875-1926), from *Poèmes français*

Set by *Samuel Barber* (1910-1981), from *Mélodies passagères*, op. 27, #2; *Louis Durey* (1888-1979), from *Vergers*, #5; *Paul Hindemith* (1895-1963), from *Six Chansons*, #2; *Léon Orthel* (1905-1985), from *Sept mélodies*, op. 61, #1

<b>Un</b>	<b>cygne</b>	<b>avance</b>	<b>sur</b>	<b>l'eau</b>
[œ	si.	ŋa.vã.sə	syr	lo]
A	swan	moves-forward	over	the-water,

(A swan moves across the water,)

<b>tout</b>	<b>entouré</b>	<b>de</b>	<b>lui-même,</b>
[tu.	tã.tu.re	də	lɥi.mɛ.mə]
completely	surrounded	by	itself,

comme un glissant tableau;  
ainsi à certains instants  
un être que l'on aime  
est tout un espace mouvant.

Il se rapproche, doublé,  
comme ce cygne qui nage,  
sur notre âme troublée...  
qui à cet être ajoute  
la tremblante image  
de bonheur et de doute.

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

